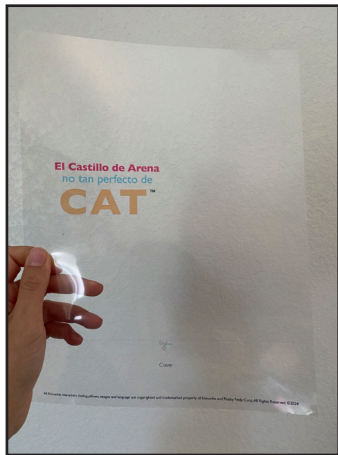


Kimochis®

Instrucciones para la Traducción del Libro de Personajes

Para Las Superposiciones Transparentes

- Utiliza tus hojas de transparencia de página completa favoritas, aptas para impresión.
- Imprime las hojas y déjalas secar. Hemos encontrado que dejarlas secar durante la noche funciona mejor.



- Corta cada página por la línea punteada



- Fija la hoja en la página correspondiente.
 - El borde de la hoja y la parte superior deben alinearse con el borde exterior y la parte superior de la página del libro.
 - Para la portada, alinea el borde de la hoja con la esquina superior izquierda del libro.

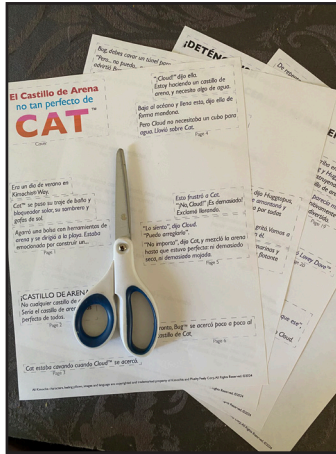


Kimochis®

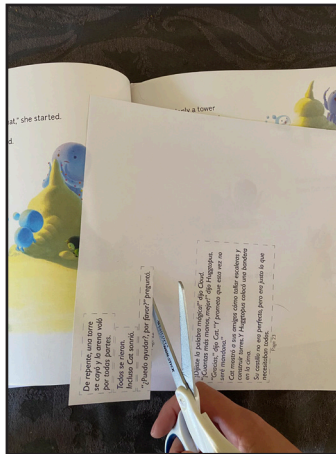
Instrucciones para la Traducción del Libro de los Personajes

Para las Inserciones de Papel

- Imprime las hojas.
- Las pegatinas que usamos fueron Avery 18665.



- Recorta cada bloque de texto siguiendo las líneas punteadas.



- Pegue cada traducción en la página correspondiente.
 - Los bloques de texto traducidos deben colocarse debajo de los bloques de texto en inglés en cada página.



BELLA ROSE™
y el
Cumpleaños de
“NO MÁS YAY”



Cover

Querido cuidador ●●●●●

En esta historia, los personajes de Kimochis® están emocionados por la fiesta de cumpleaños de Bella Rose™. Las fiestas de cumpleaños son emocionantes y, como muchos eventos emocionantes, a veces pueden sentirse abrumadores. En el día especial de Bella, todo se vuelve un poco demasiado para ella. Cuando Bella Rose™ expresa sus sentimientos de estar abrumada poniéndose molesta, Huggtopus™ le dice a Bella que está siendo “muy sensible”. Aunque Huggtopus™ lo dice con buenas intenciones, esas palabras en realidad hacen que Bella Rose™ se sienta peor.

Es fácil para los adultos etiquetar accidentalmente a un niño como “demasiado sensible”, especialmente cuando los niños reaccionan a sentimientos abrumadores comportándose de manera desafiante. Lovey Dove™ ayuda a Bella Rose™ a ver su sensibilidad como un regalo, enseñándole que ser sensible significa sentir las cosas profundamente. Este recordatorio perspicaz es justo lo que ayuda a Bella Rose™ a abrirse, a dejar de lado sus espinas protectoras y a practicar el uso de sus palabras cuando los sentimientos se vuelven grandes y abrumadores. También reconforta saber que los niños que tienen el don de ser sensibles, con el tiempo y con orientación para la comunicación, aprenderán a manejar grandes emociones con confianza y facilidad.

CONECTA con tu hijo sobre los conceptos de comunicación de “cerrarse” o “sacar espinas protectoras” como hace Bella Rose™ en la historia. Recuérdale que nunca es bueno guardarse los sentimientos o ser poco amable con los demás cuando tenemos grandes emociones. Juntos, piensen en situaciones específicas que puedan generar grandes sentimientos abrumadores en tu hijo. “Pensemos en otras cosas que podemos decir y hacer cuando tenemos grandes sentimientos y queremos cerrarnos o sacar nuestras espinas.”

COMUNICA tu deseo de ser una familia donde todo tipo de sentimientos puedan expresarse sin el riesgo de ser etiquetados con palabras poco útiles como, “Eres demasiado sensible” o “No seas tan sensible”. Si otros etiquetan a tu hijo, puedes decir: “Sí, mi hijo es sensible, y eso es un don. Puede sentir las cosas profundamente”. Esta declaración deja en claro de manera amable cómo ves a tu hijo y cómo esperas que otros respondan a los desafíos de tu hijo. Después de todo, no siempre es fácil aprender a manejar grandes sentimientos.

PRACTICA hablando sobre la forma en que procesas y expresas los sentimientos. Habla sobre lo que te resulta fácil, así como sobre lo que es difícil y cómo quieres mejorar. Invita a otros a hacer lo mismo, creando un ambiente curioso, compasivo y acogedor con invitaciones verbales como: “Me pregunto qué te ayuda cuando te sientes abrumado. Me pregunto cómo podría ayudarte.”

Recuerda, los sentimientos pueden ser complicados... ¡Los Kimochis® pueden ayudar!

●●●●● Ellen Pritchard-Dodge, M.Ed. CCC-SLP



Liner

*Dedicado a nuestra sensible y dulce Bella Rose.
Tu profunda comprensión y sabiduría
son un regalo que ofreces una y otra vez
a tus amigos y a tu familia.*



Dedication Page

*Era el cumpleaños de Bella Rose™
en Kimochis® Way, y ella estaba
organizando una fiesta.*



*Ella hizo un pastel
desde cero.*

*Pasó horas
ensartando flores.*

*Planchó su
mejor vestido.*



Page 3

Y luego Bella Rose esperó.Y esperó.



*De repente, sonó el timbre,
sobresaltando a Bella.*

*“¡Feliz cumpleaños!”
Bug fue el primero en
llegar. “¿Dónde está
todo el mundo?”*

*“¡Feliz cumpleaños!”
Cat llegó después,
seguido por Cloud.*

*“¡Feliz cumpleaños!”
Lovey Dove y Turtle
Dove aterrizaron.*



“¿Feliz cumpleaños?” preguntó Clover.

“¡FELIZ CUMPLEAÑOS!” rugió Huggtopus.



***“¡Abre mi regalo!
¡Abre mi regalo!”***

*Bella Rose no planeaba
abrir los regalos todavía,
pero Huggtopus insistió,
y Bella no quería herir
sus sentimientos.*

*Lentamente, abrió
el regalo, teniendo
cuidado de no romper
el papel. Pero antes de
que pudiera terminar,
Huggtopus tomó el
regalo y lo rasgó.*



*“¡Es una piñata!”
anunció Huggtopus.*

“¡YAY!”
gritaron los amigos de Bella.

*A Bella no le gustaban
las piñatas.*



“¡Es hora de romper la piñata!” dijo Huggtopus.

“¿Ahora?” preguntó Bella Rose.

Cloud sostenía la piñata.

Cat le vendó los ojos a Bella Rose y le entregó un bate.

*Huggtopus la giró
y giró
y giró.*

Bella Rose estaba tan mareada que cayó al suelo.



Huggtopus tomó el siguiente turno y no tuvo problemas en golpear la piñata.

“¡YAY!” *gritaron los amigos de Bella.*



Bella decidió que era el momento para el pastel.

Con cuidado lo llevó a la mesa, y sus amigos se reunieron alrededor.

*“¿Dónde están las velas?” preguntó Cat.
“Un pastel de cumpleaños necesita velas.”*

Antes de que Bella pudiera decir que no quería velas en su pastel, Cat ya había colocado algunas y las encendió.



*Todos empezaron
a cantar Feliz
Cumpleaños,
pero Bella los
detuvo. “Por favor,
no canten Feliz
Cumpleaños”,
dijo. Pero
Huggtopus ya
estaba en medio
de la canción...*

**“Feliz
cumpleaños
querida Bella
Rose,
¡Feliz
cumpleaños
a ti!”**

“¡YAY!” gritaron los amigos de Bella.



Era demasiado para Bella.

“¡Basta!” gritó. “¡NO MÁS YAY!”

*Y luego se cerró como un capullo
y sacó sus espinas protectoras.*



*“Oh, Bella, solo estábamos divirtiéndonos.
Eres tan sensible”, se rió Huggtopus,
tratando de aliviar el ambiente.*

Bella se cerró aún más.



*“Eres SENSIBLE, Bella Rose,” cantó Lovey Dove.
“Sientes las cosas profundamente, y eso es lo que te hace
tan hermosa.”*



*Los amigos de Bella se reunieron a su alrededor en silencio
mientras ella abría el resto de sus regalos.*

Fue un cumpleaños de “No más YAY”.



Y ese fue el mejor regalo de cumpleaños de todos.

